

AUDITORIO  
DE ZARAGOZA

OCTUBRE / MAYO  
2019 / 2020  
20.00 HORAS

25  
AUDITORIO  
ZARAGOZA  
25 AÑOS  
PALACIO DE CONGRESOS

  
AUDITORIO  
PALACIO DE CONGRESOS ZARAGOZA  
SALA MOZART



TEMPORADA  
DE GRANDES  
CONCIERTOS  
DEL AUDITORIO

→ viernes 13 de marzo  
AL AYRE ESPAÑOL  
EDUARDO LÓPEZ  
BANZO, director

# AL AYRE ESPAÑOL

Al Ayre Español fue fundado en el año 1988 por Eduardo López Banzo con el propósito de hacer frente a los tópicos que en aquel entonces rodeaban las interpretaciones de la música barroca española. El espíritu del grupo siempre ha sido combatir estos clichés con rigor, excelencia en la interpretación y con el propósito de insuflar nueva vida a las músicas del pasado, para así ofrecerlas al público contemporáneo. Al Ayre Español se ha convertido no solo en una formación prestigiosa sino en una filosofía de interpretación que Eduardo López Banzo ha ido construyendo con sus músicos y que ahora es reconocible, solicitada y aclamada en todo el mundo, además de reconocida con el Premio Nacional de Música 2004 otorgado por el Gobierno de España.

32 años en los festivales y teatros más importantes de Europa, 16 años como orquesta residente en el Auditorio de Zaragoza, 20 discos y una incesante agenda de compromisos y actividades para las próximas temporadas confirman que el grupo aragonés es una de las referencias más destacadas del ámbito nacional e internacional.

A lo largo de este tiempo Al Ayre Español ha actuado en los escenarios más prestigiosos del mundo: Concertgebouw de Amsterdam, Musikverein y Konzerthaus de Viena, Tonhalle de Dusseldorf y Laeishalle de Hamburgo, Konzerthaus y Filarmónica de Berlín, Théâtre des Champs Elysées y Cité de la Musique de París, Teatro Real y Auditorio Nacional de Madrid, Palau de la Música Catalana y Gran Teatro del Liceu de Barcelona, Library of Congress de



© Marco Borggreve

Washington, Palais des Beaux Arts de Bruselas, Arsenal de Metz, Filarmónica de Varsovia, Fundação Calouste Gulbenkian de Lisboa, Palacio Euskalduna de Bilbao, Teatro Olímpico de Roma, Teatro de la Maestranza en Sevilla, etc. Al Ayre Español ha sido invitado también a los más importantes festivales: Festival de Pascua de Baden Baden, Bachfest de Leipzig, Festival de Música Antigua de Utrecht, Internationale Festtage Alter Musik de Stuttgart, Schleswig-Holstein Musik Festival, Dresdner Musikfestspiele, Toulouse les Orgues, Festival de Ambronay, Festival Handel de Halle, Festival International d'Ópera Baroque de Beaune, Festival de Saintes, Festival Internacional Cervantino (México), Festival Monteverdi de Cremona, Authentica de Israel, Festival Antiquarium de Moscú, Festival de Música Religiosa de Oslo, Primavera de Praga, Festival Internacional en el Camino de Santiago, Festival de Santander, Quincena de San Sebastián, Hong Kong Arts Festival, Yong Siew Toh Hall de Singapur, etc.

El ensemble ha realizado grabaciones discográficas para los sellos Almaguiva, Fidelio, Deutsche Harmonia Mundi, Harmonia Mundi France, Naïve-Ambroisie y Challenge Records.

Al Ayre Español cuenta con el patrocinio de Industrias Químicas del Ebro y el Ministerio de Cultura de España, mantiene un acuerdo de residencia con el Auditorio de Zaragoza desde 2004 y es Embajador de Zaragoza desde el año 2011.

# EDUARDO LÓPEZ BANZO

Nacido en Zaragoza en 1961, es uno de los directores europeos que con más convicción ha hecho del historicismo su propia filosofía musical, con el propósito de aproximar a los músicos que dirige a las fuentes y espíritu de cada composición, y que hace que la música, siglos después, aparezca otra vez como fresca y novedosa para el oyente contemporáneo.

Estudió órgano y clave en Zaragoza con José Luis González Uriol, y en Amsterdam con Jacques van Oortmersen y Gustav Leonhardt, quien le animó a trabajar en pro de la música barroca española. En el 2004 logró que el grupo fundado por él en 1988, Al Ayre Español, consiguiera el Premio Nacional de Música, concedido por el Ministerio de Cultura del Gobierno de España, por más de veinte años de rigor musicológico y de excelencia en la interpretación, que ha dado lugar a que Al Ayre Español se convierta en un referente de interpretación historicista en toda Europa. Al frente de su grupo ha actuado en las salas más prestigiosas de todo el mundo, aunque también ha sido frecuentemente invitado a actuar como director con prestigiosas orquestas sinfónicas y de instrumentos históricos.



© Marco Borggreve

En el terreno de la ópera Eduardo López Banzo es uno de los principales especialistas actuales en la producción dramática de Handel habiendo participado en producciones escénicas en la Asociación de Amigos de la Ópera de Bilbao (ABAO/OLBE) con *Al Ayre Español*, en el Palau de les Arts de Valencia con la Orquesta de la Comunidad Valenciana y en la Ópera de Kiel (Alemania) con la Philharmonisches Orchester Kiel.

Como pedagogo es requerido para impartir clases magistrales y cursos de especialización en las Universidades de Alcalá de Henares (Opera Studio), Zaragoza (Cursos de Jaca) y Salamanca, así como para la Escuela Superior de Canto de Madrid, el Centro Nacional de Difusión Musical (Ministerio de Cultura de España), la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, la Fondazione Cini de Venecia y el Conservatorio de Amsterdam.

Eduardo López Banzo es Hijo Predilecto de Zaragoza desde octubre de 2010.

## Comentarios al programa

Durante más de dos siglos, los villancicos fueron ingredientes indispensables de las fiestas religiosas en todos los territorios de la monarquía hispánica. Servían para solemnizar las principales fiestas del ciclo litúrgico anual, como Navidad, Reyes o Corpus, y atraían a la iglesia a gentes de todos los estamentos. Las élites cultivadas disfrutaban, desde su posición privilegiada cerca de los músicos, de las agudezas del texto y de la partitura; los menos pudientes se contentaban con los pegadizos ritmos de danza de algunos estribillos desde las anchas naves de las catedrales. Ocho, como en este programa, eran los villancicos que solían cantarse en un oficio de maitines alternando con los textos litúrgicos. Las obras seleccionadas restituyen acertadamente la diversidad de tonos, caracteres y plantillas musicales que solían encontrarse en los villancicos dentro de un mismo oficio, donde las grandes obras a dos coros e instrumentos podían alternar con los intimistas “cuatros”, y los patéticos villancicos de lágrimas con la desenvoltura de la jácara.

Juan Francés de Iribarren fue discípulo de José de Torres en Madrid entre 1714 y 1717, cuando fue nombrado organista de la catedral de Salamanca, aunque siguió siempre vinculado al ambiente musical de la capital. Ambos ocuparon puestos de gran prestigio. Torres fue organista (1686) y después maestro de capilla de la Capilla Real (1718); Francés de Iribarren, organista en Salamanca y luego maestro de capilla de la catedral de Málaga (1733). También fueron protagonistas en la asimilación de

los nuevos modelos italianos que transformaron profundamente el gusto musical en España. Las “cantatas” y las “sonatas” italianas (como las de Arcangelo Corelli) conocieron entonces una intensa circulación internacional e inspiraron por igual a compositores de música vocal y de música instrumental, como el portugués Carlos Seixas, de la misma generación que Iribarren. Impresor de música, José de Torres jugó un papel clave en la difusión de estos nuevos modelos por la Península y América. Demostró, además, una sensibilidad literaria que transmitió sin duda a su discípulo Iribarren, quien logró contratar a uno de los poetas de la Capilla Real para que escribiera los textos de los villancicos de la catedral de Málaga.

En *Mirad y admirad* de Torres, dedicado al Santísimo Sacramento, el colorido instrumental moderno de los violines y el oboe realza la brillante escritura policoral de tradición hispánica. *De la pobreza a las puertas*, villancico de calenda (la pieza que inauguraba la celebración de la Navidad) compuesto en 1714 para la Capilla Real, presenta una de las formas típicas del género: una introducción solemne a cuatro voces, un amplio estribillo que desarrolla un motivo musical con hábiles imitaciones de los dos coros y una serie de coplas con mayor protagonismo de los solistas, después de las cuales se repite parte del estribillo. *Pues el cielo y la tierra* es un bello “cuatro” compuesto, un año antes, para la misma celebración. La introducción da paso a un “airoso” en un encantador ritmo de danza que va

enumerando la brillante rueda de los elementos (tierra, cielo, agua, aire) rendidos a la adoración de Cristo niño, tema que luego desgranar las coplas. *Lágrimas tristes, corred*, “cuatro” con violines al Santísimo Sacramento, es un “villancico de lágrimas”, un recordatorio, en pleno regocijo festivo, del padecimiento redentor de Cristo, magistralmente expresado por Torres con una combinación de melodías descendentes, violentos saltos, disonancias y bemoles. Las cascadas de los violines amplifican la expresión musical del dolor y evocan, en un estilo muy teatral, el desquiciado elemento líquido (lágrimas, ráfagas, flujos, tempestad) en contraste con las súplicas ascendentes de las voces (amor, clemencia, piedad, favor). *Luciente, vagante estrella* fue compuesto para la fiesta de Reyes en la Capilla Real en 1714 y destaca por la presencia, como estribillo, de una curiosa y expresiva “aria” coral sobre un motivo recurrente del bajo que lo asemeja a un bajo *ostinato*.

*Tortolilla que amorosa*, villancico a dúo para Reyes, fue escrito por Iribarren para la catedral de Salamanca en 1733 y reutilizado después en Málaga, donde se conserva en otra copia. Su forma híbrida incorpora, a la herencia de la estructura estribillo-coplas-estribillo, la pareja italiana de recitativo y *aria da capo*, que pasan a desempeñar el papel de las coplas. El uso de compases modernos y de breves frases galantes, así como las muestras de virtuosismo vocal e instrumental, manifiestan también la manera italiana, el

“estilo más gustoso que en [la] Corte se practica”, en palabras del propio compositor. En *Cesen desde hoy los profetas*, un villancico de calenda de Navidad escrito en Málaga en 1739, los sucesivos pasajes musicales de “ecos”, de “batalla” y de “lágrimas”, así como la vigorosa fuga final sobre el texto “la Iglesia triunfante”, muestran que Iribarren lograba combinar la nueva moda italiana con un exquisito dominio de la tradición policoral. Esta obra es también una excelente muestra de las “agudezas” destinadas a los iniciados que tenían la suerte de captar los guiños que hábilmente les lanzaba el maestro de capilla. Por ejemplo, cuando el texto dice “cesando las figuras” (refiriéndose a las sombras de la antigua religión ante la religión revelada) el compositor interrumpe el acompañamiento del bajo continuo (interpretando “figuras” en su acepción de notas musicales). Para otro tipo de público está concebido *Digo, que no he de cantarla*, villancico de jácara para la Navidad de 1750. Iribarren se nutre de una tradición secular que había llevado al ámbito de lo divino la jácara, un baile teatral de tono hampesco en el que aparecen, típicamente, voces que jalean la narración de un personaje popular, aquí la historia de Tobías y el ángel interpretada como anuncio del advenimiento de Cristo.

**Lluís Bertran**



# Textos cantados

## **Mirad y admirad portentos · Villancico General al Santísimo**

### *Estríbillo*

- Todos* ¡Mirad!  
*Solo* Mirad y admirad portentos  
de este templo en el altar,  
pues los señala elevado  
un obsequio sin igual.
- Todos* Mirad y admirad  
*Coro 1* en el divino espacio, glorioso,  
*Todos* un alto prodigio  
de inmenso brillar.
- ¿Pues qué hay que aplaudir?  
¿Qué hay que venerar  
en prodigios, milagros, asombros  
que festeja el afecto leal?
- Solo* El cielo y el sol, el ara, el altar,  
*Coro 1* un poder, una ciencia y amor,  
que a este día, la gloria y honor  
amantes le dan.
- Todos* Logrémosle ver, para venerar  
en prodigios, milagros, asombros  
que festeja el afecto leal,  
el cielo y el sol, el ara, el altar.

## **De la pobreza a las puertas · Villancico de Reyes**

### *Introducción*

- Coro 1* De la pobreza a las puertas  
la majestad llega y clama,  
que hoy se han trocado las suertes,  
y esa es la estrella y la gracia.
- Si antes la humildad pedía,  
la pompa y el fausto daba,  
hoy el poder es quien ruega,  
y el polvo al cielo se ensalza.

### *Estríbillo*

- Todos* Milagro peregrino,  
misterio nunca visto,  
gloriosa circunstancia,  
empresa soberana,  
ver que al que un pobre albergue  
la tierra le negaba,  
los cetros se le rinden,  
se postran los monarcas.
- La idea, el pensamiento,  
y el misterio se enlazan;  
pues cetros se le rinden,  
pues rige los monarcas.
- Solo 1* El nacer tan pobre  
es elección alta.
- Solo 2* Pues es rey de reyes,  
el que reyes manda.
- Solo 3* También disimula,  
si llora a la escarcha.
- Solo 4* Pues puede al oriente  
mandar que el sol salga.
- Todos* La idea, el pensamiento,  
y el misterio se enlazan;  
y del prometido,  
las señas declaran:  
pues cetros se le rinden,  
pues rige los monarcas.

### *Coplas*

- Solo* Si encubrirse es su intento,  
hoy que nace entre pajas,  
para su disimulo  
pastores le bastaban,  
que su nombre aplaudiesen  
en inocentes salvas.
- Coro 1* Pero ¿cómo pretende le crean  
de humilde prosapia,  
si se ve que las reales coronas  
le besan las plantas?



*Solo* Dicen que disfrazado  
a darnos vida baja;  
y el embozo es que vengan  
reyes a su morada,  
y una voz en los aires,  
que con incendios clama.

*Coro 1* No mi bien, ese andarse encubriendo  
parece que es traza  
de irles dando con tales indicios  
codicia a las almas.

*Solo* Aseguran que naces  
a dar cuanto en ti se halla  
por redimir al hombre,  
y vemos que ahora tratas  
de recibir los dones  
que a los pies te consagran.

*Coro1* Mas ya sé que eso es dar pues, benigno,  
si admites al ara  
cualquier infimo don, es por darnos  
mayor confianza.

*Solo* De oro, incienso y de mirra,  
parece que te abrazas,  
algo tienen contigo,  
cuando en tres esperanzas,  
de un rey, que es dios, y hombre,  
hoy su pueblo se halla.

*Coro 1* Pero ya que más claro lo esperan,  
si el limbo, y sus ansias,  
ha cumplido los días ¿qué cuenta  
Daniel por semanas?

### ***Pues el cielo, y la tierra · Villancico de Navidad***

#### *Estribillo*

*Coro* Pues el cielo, y la tierra  
dicen las obras  
del que nace, y las puertas  
abre a la gloria.

1. Tierra  
canta, canta finezas.
2. Cielo  
dile, dile requiebros.
3. Agua  
pinta, pinta su gala.
4. Aire  
copia, copia su imagen.

*Coro* Sean de sus grandezas  
todos idiomas,  
pues el cielo y la tierra  
dicen sus obras.

#### *Coplas*

1. Aplauda la tierra  
la flor generosa,  
que porque se salven  
de ruinas las otras,  
a las zarzas esquivas expone  
su gala y su pompa.

2. El cielo venere  
la luz brilladora,  
que porque del mundo  
se ausenten las sombras,  
bajará a iluminar los abismos  
adonde la imploran.

*Coro* Sean de sus grandezas...

3. El agua festeje  
en venera tosca  
el mejor Cupido,  
que desnudo arroja  
en las pajas dorados arpones,  
que al hombre enamoran.

4. El aire se goce  
de ver que coronan  
su diáfano cuerpo  
angélicas tropas,  
que cantando a Dios hombre la gala,  
le visten de gloria.

Coro Sean de sus grandezas...

5. Los montes exhalen  
jazmines, y rosas,  
burlando del hielo  
la saña alevosa,  
pues mejor primavera le habitan  
de un sol y una aurora.

6. Y pues a su cargo  
mi adorado toma  
la carga terrible,  
que el hombro le agobia,  
aligere su peso la enmienda  
que a mí hacer me toca.

Coro Sean de sus grandezas...

**Lágrimas tristes, corred ·  
Villancico al Santísimo**

*Estríbillo*

Coro Lágrimas tristes, corred,  
suspiros tiernos, volad,  
que en sus caricias hoy se  
expone amor,  
a hacer bonanza vuestra tempestad.  
¿Por qué os tenéis?  
¿Por qué os paráis?  
¡Corred, corred, volad, volad!  
¿Por qué os tenéis, por qué os paráis,  
sin exceder en ráfagas y flujos  
al noto y al mar?  
¡Amor, clemencia, favor, piedad!  
que el alma, viendo un hielo en  
un incendio,  
se va a anegar.  
¡Amor, clemencia, favor, piedad!

*Coplas*

1. Solo ¡Favor! que el alma amante  
en tanta ausencia se ve abrasar,  
pues llorando un diluvio  
por los ojos se entra un volcán.

Coro ¡Amor, clemencia, favor, piedad!

2. Solo ¡Piedad! que el pecho busca  
el alivio del suspirar,  
y se niega al socorro  
del sollozo por sentir más.

Coro ¡Amor, clemencia, favor, piedad!

3. Solo ¡Mas ay! no entibie tanto  
dulce incendio, puro el cristal,  
porque el alma, abrasada,  
ya se alienta de fino amar.

Coro ¡Amor, clemencia, favor, piedad!

**Luciente, vagante estrella ·  
Villancico de Reyes**

*Introducción*

Todos Luciente, vagante estrella,  
de quien tres monarcas son  
animados rayos puros  
que ella propia iluminó.

*Estríbillo - Aria*

Todos ¡Ay, bello esplendor,  
quién de tu influir  
pudiera seguir  
la luz, y el ardor!

¡Ay, bello esplendor  
en cuyo brillar,  
a reverberar  
empieza el amor!  
Pues al que el pastor  
rudamente adoraba  
le busca el monarca,  
le adora el Señor.

¡Ay, bello esplendor,  
quién de tu influir  
pudiera seguir  
la luz, y el ardor!

*Coplas*

1. Solo Quién pudiera seguir ese incendio  
desde el mismo oriente  
de su animación,  
para no deslizar en las sombras,  
llevando los ojos en ese candor.

2. Coro Nuevo pájaro ardiente del aire  
enciendes su esfera nocturno farol,  
y astro nuevo, tu nueva influencia  
tiene su dominio sobre el corazón.

- Todos ¡Ay, bello esplendor! ...
3. Solo A tres reyes conduces, y es fuerza que tu lucimiento se explique el mayor, pues brillante emisario del cielo conceptos de rayos pronuncia tu voz.
4. Coro Como guía es forzoso que luzcas, pues el que a cabeza de muchos nació, no le basta alumbrar comúnmente, que es fuerza brillar con mayor distinción.

- Todos ¡Ay, bello esplendor! ...
5. Solo Del reloj del misterio más alto; estás señalando flamígero arpón, a la una persona humanada, por obra de tres hipostática en dos.
6. Coro Pues uniendo en dos naturalezas el polvo del hombre a tu púrpura, Dios, hace ver a la luz de esa antorcha a cuánto se extiende el poder y el amor.

Todos ¡Ay, bello esplendor! ...

**Tortolilla -  
Villancico a dúo para Reyes**

*Estribillo, a dúo*

1. Tortolilla,  
2. Pajarillo,  
1. que amorosa,
2. que sonoro,  
Los dos. formáis un plumado coro,  
cantad la gala al Señor,
1. que a tres reyes  
2. que a tres sabios  
1. atrayendo,  
2. conduciendo,  
Los dos. es vuestro apacible estruendo  
dulce salva a un fino amor.

*Recitado a dúo*

1. Ahora sí que tu queja,  
tortolilla suave,  
lo que ha de lamentar, cantando sabe.

2. Sí, pues mi bien se deja penetrar, siendo autor de tierra y cielo,  
del áspero rigor de niebla y hielo.  
1. Por eso es el oriente quien le aclama,  
para que entre hogueras una llama abrigue su fineza,  
que tan aprisa a tolerar empieza.

*Aria a solo*

1. Dulce tórtola bella canta ya tu compás,  
la esfera servirás  
y al autor de ella,  
siendo tu tierno canto el que calor le dé mientras oyendo esté fija la estrella.

*Recitado a dúo*

2. Y tú, pájaro hermoso, cuya voz corpulenta en la imaginación tu bulto aumenta,  
pues brota en nada un eco tan brioso,  
1. haz la salva al concurso generoso de tres reales personas,  
que sus almas,  
sus dones, sus coronas,  
postran a quien de triunfos les corone,  
2. y quien nota su amor,  
su gloria entone.

*Aria a solo*

2. De acentos rico muestra tu fe,  
siendo tu pico travieso obué,  
que en los confines serán violines,  
giros suaves que el aura dé.

*Recitado a dúo*

Los dos: Y pues la noche es émula del día hoy que es todo piedad, todo alegría:

*Vuelta al estribillo*

## **Cesen desde hoy los profetas · Villancico de Calenda de Navidad**

### *Introducción*

**Coro 1** Cesen desde hoy los profetas,  
que ya en misteriosas lides  
la Iglesia y la Sinagoga  
armas desiguales miden.

Una su principio logra  
donde otra su fin percibe,  
y en vista del gran motivo  
varios afectos compiten.

### *Estríbillo*

**Todos** ¿Qué es esto real Sion?  
¿Qué acentos se distinguen?  
Pues de una parte ayes  
y de otra ecos felices,  
pelean y combaten,  
batallan y compiten,  
y en sacras baterías  
la antigua ley se rinde,  
la nueva se establece.

¡Victoria se consigue!

1. Cesando las figuras  
la sinagoga gime.
2. El figurado asombro  
triunfando las extingue.
3. El barro hecho de nada  
se eleva a lo sublime.
4. Pues baja el todo en busca  
de redes y rediles.

Mas cuando tantos ayes  
al viento se repiten,  
el mismo viento ofrece  
en cláusulas sublimes  
de gloria y paz, anuncios  
que acordemente dicen:  
la luz del día llega,  
la sombra se retira,  
cesando la contienda  
en campo tan insigne,  
pues paz ofrece el alba  
que raya indefectible.  
¿Qué es esto real Sion?  
¿Qué acentos se distinguen?

### *Recitado a dúo*

1. Ya la lucha cesó, paró la guerra,  
pues el nuevo Jacob ganó la valla.
  2. Ya la sombra sin uso se destierra,  
quedando por las luces la batalla.
1. Ya vaticinios, tropos y figuras  
llegan a posesiones y dulzuras,
  2. y ya el antiguo bando
- 1 y 2. cual cisne canta  
cuando está expirando.

### *Aria a solo*

Ya mi ser desde hoy fallece  
¡ay de mí! para que empiece  
de la iglesia el resplandor,  
pues de nuevo se introduce  
clara luz, que me reduce  
a la fuga con su ardor.

### *Fuga*

**Todos** La iglesia triunfante  
su gloria celebre  
pues ve en un pesebre  
quien la hace inmortal;  
cuando el ser amante  
de un Dios infalible  
en forma pasible  
se abrevia a un portal.

## **Digo, que no he de cantarla · Jácara de Navidad**

### *Estríbillo*

- Solo** Digo, que no he de cantarla.  
**Todos** ¿Por qué no, Bartolo amigo?  
**Solo** Porque con jácara siempre,  
será disgustar al niño.
- Todos** Se precia de muy piadoso,  
cuando a penas es nacido;  
y nuestras jácaras son  
las que humanan su cariño.
- Solo** Tengo el gaznate muy seco.  
**Solo 2** ¿Hay más, que echar un traguito,  
y remojar la palabra?

<i>Solo</i>	¡La <i>palabra</i> ! Ese es buen <i>dicho</i> ; porque la noche convida, y explicada está por <i>Cristo</i> .	<i>Todos</i>	Pues prosigo. Pues prosiga, pues prosigo.
<i>Todos</i>	Según es nuestro alborozo sabemos que la ha cumplido, sin que nos quede disputa en sobre si fue, o si <i>vino</i> .	<i>Solo</i>	Se hallaba a este tiempo ciego el padre que llevo dicho, y por hombre de <i>huel</i> buena logró en la de un <i>pez</i> su alivio.
<i>Solo</i>	¿Vino dicen? Pues a echarla, que aliento solo de oírlo.		Por una deuda, y esposa, tuvo el mancebo permiso de jornada, en que del cielo le llovieron los prodigios.
<i>Dúo</i>	Lo creemos, como hay viñas.		Así el <i>padre de las lumbres</i> , mostrándose ya benigno, al cobro de mayor deuda nos franqueó su propio hijo.
<i>Solo</i>	Sí, que nace a ser <i>racimo</i> .		
<i>Dúo</i>	Pues empieza, y sea breve.		
<i>Solo</i>	Irá por el <i>alvarillo</i> , que en el tono jacarero viene a ser el más <i>corrido</i> .	<i>Todos</i>	¡Gran fineza! Sin medida. ¿Fue agasajo? Muy cumplido. ¿Lo esperaban? Muchos buenos. Pues prosiga. Pues prosigo
<i>Todos</i>	Pues al caso.	<i>Solo</i>	
<i>Solo</i>	En este caso no hay nada del Paraíso para no dar más culebra.	<i>Todos</i>	Pues prosiga, pues prosigo.
<i>Todos</i>	Irá por el alvarillo, que en el tono jacarero viene a ser el más <i>corrido</i> .	<i>Solo</i>	Por Nazaret <i>tomó tierra</i> , viandante y <i>compasivo</i> , para que por mejor <i>Sara</i> le viésemos <i>peregrino</i> .
<i>Jácara</i>			Llegó desde su alto clima, y <i>desentrañando</i> el vicio, consiguió su <i>vista</i> el mundo, y el diablo quedó corrido.
<i>Solo</i>	Érase allá en Galilea un padre con cierto hijo, a quien un tal <i>Rafael</i> le acompañó en un camino.		A Belén, por nuestra dicha, hoy a parar ha venido, donde todo es paz y gloria, todo asombro y regocijo.
	Iba en su viaje el mancebo libre de todo peligro, que de Dios la <i>medicina</i> llevaba siempre consigo.		
	Ofreciósele un encuentro con un viviente <i>marino</i> , que sirvió de darle <i>humazos</i> a un diablo <i>mata maridos</i> .	<i>Todos</i>	¿Y Tobías?
<i>Todos</i>	¿Es buen caso?	<i>Solo</i>	Fue una sombra. ¿Y las luces? Ya se han visto. ¿Pues qué resta? Su alabanza. Pues prosiga. Pues prosigo.
<i>Solo</i>	¡Quién lo duda! ¿Es misterio? Tiene visos. ¿Es gustoso? Con mil sales. Pues prosiga.	<i>Todos</i>	Pues prosiga, pues prosigo.

# ¡AY, BELLO ESPLENDOR!

## Grandes villancicos barrocos

### PROGRAMA

PRIMERA PARTE

Duración aproximada: 45 min

**José de Torres** (ca. 1670 - 1738)

***Mirad y admirad portentos***

Villancico General al Santísimo,  
a 8 voces con violines y oboe \*

***De la pobreza a las puertas***

Villancico de Reyes, a 8 voces  
con violines y oboe (1714) \*

Introducción - Estribillo - Coplas

***Pues el cielo, y la tierra***

Villancico de Navidad, a 4 voces (1713) \*

Introducción - Estribillo - Coplas

**Arcangelo Corelli** (1653 - 1713)

**Sonata nº 10 op. 3 en la menor (1689)**

*Vivace - Allegro - Adagio - Allegro*

**José de Torres**

***Lágrimas tristes, corred***

Villancico al Santísimo, a 4 voces con violines \*  
Estribillo - Coplas

***Luciente, vagante estrella***

Villancico de Reyes, a 8 voces  
con violines y oboe (1714) \*

Introducción - Estribillo/Aria - Coplas

## SEGUNDA PARTE

Duración aproximada: 45 min

**Juan Francés de Iribarren** (1699 - 1767)

### ***Tortolilla***

Villancico a dúo para Reyes,  
con violines y oboe (1733) \*

Estribillo - Recitado - Aria-  
Recitado - Aria - Recitado -  
Estribillo

**Carlos Seixas** (1704 - 1742)

### **Sonata para oboe en do menor**

Largo - Giga - Minueto I & II

**Juan Francés de Iribarren**

### ***Cesen desde hoy los profetas***

Villancico de Calenda de Navidad,  
a 8 con violines (1739) \*

Introducción - Estribillo -  
Recitado - Area - Fuga

### ***Digo, que no he de cantarla***

Jácara de Navidad, a 5 con violines (1750) \*

Todas las obras de José de Torres y Juan Francés de Iribarren han sido transcritas por Eduardo López Banzo a partir de manuscritos originales inéditos conservados en las Catedrales de Salamanca, Málaga y Guatemala. Agradecemos a sus respectivos cabildos las facilidades ofrecidas para la consulta de sus archivos.

\* Estreno en tiempos modernos

---

## VOZES DEL AYRE

María Espada, soprano  
Lucía Caihuela, soprano  
Gabriel Díaz, contratenor  
Víctor Cruz, barítono  
Sonia Gancedo, mezzosoprano  
Jorge Enrique García, contratenor  
Víctor Sordo, tenor  
Javier Jiménez Cuevas, bajo

## AL AYRE ESPAÑOL




Pedro Lopes e Castro, oboe  
Alexis Aguado, violín  
Kepa Artetxe, violín  
Guillermo Turina, violonchelo  
Xisco Aguiló, contrabajo  
Juan Carlos de Mulder, archilaúd y guitarra

**Eduardo López Banzo, órgano y dirección**



Síguenos para enterarte de todas nuestras actividades antes que nadie y comparte nuestra pasión por la música.

[www.auditoriozaragoza.com](http://www.auditoriozaragoza.com)

-  Auditorio ZGZ
-  @AuditorioZGZ
-  @AuditorioZGZ

#Venalauditorio  
#ZgzesCultura

Suscríbete a la newsletter:  
[gr.auditorio@zaragozacultural.com](mailto:gr.auditorio@zaragozacultural.com)



PATROCINA



ORGANIZA

